

建屋為民

Building for the Community

說起「建屋」，市民自然聯想到香港房屋委員會（房委會）。房委會建造的公共租住房屋（公屋）大廈遍布全港，為約200萬市民提供居所；這正是房委會為建設香港付出努力的最佳明證。公屋需求日增；房委會是本港的主要建屋機構，為市民提供可負擔的居所，現正全力加快建屋步伐，提高施工效率，以配合未來十年市民的住屋需求。

本年度的年報以「建屋為民」為主題，內容不只聚焦於建屋量，而是質量並重。房委會明白市民期望更佳的生活，因此在建築、維修和翻新工程方面，精益求精，切合居民所需。不論新發展項目，還是現有屋邨的翻新維修工程，均貫徹可持續發展、環保和社會責任的理念。

「建屋為民」還別具更深層的意義。我們推行各項房屋計劃和措施，凝聚公屋居民，建設團結共融的社區。我們的建築團隊深入社區，聽取各方意見，在設計樓宇和屋邨時引入嶄新構思。我們舉辦屋邨管理活動，讓居民聚首一堂，促進睦鄰關係；又安排社區活動和推行多項措施，凝聚區內公屋居民，建立關懷互助的文化。

對房委會來說，「建屋為民」是多元而全面的目標，從施工效率以至團結社區，兼收並蓄。這個目標高瞻遠矚，不僅為應付目前社會的需要，更為下一代建設家園。

“Building” is something that is readily associated with the Hong Kong Housing Authority (HA). Our public rental housing (PRH) blocks across Hong Kong, which together accommodate around 2 million residents, are tangible reminders of the HA’s construction efforts on behalf of the wider community. The community needs more housing, and as Hong Kong’s main provider of affordable housing, our efforts to increase the pace and efficiency of our PRH construction in order to meet the next decade’s needs are in full swing.

This year’s theme “Building for the Community” does not focus simply on the *quantity* of our construction work, however. In terms of *quality*, we also build for the community by tailoring our construction, maintenance and renovation activities to our community’s aspirations for better living. To meet these aspirations, we incorporate values of sustainability, environmental friendliness and social responsibility into all our new developments, as well as making these values core aspects of our renovation and maintenance work at existing estates.

There is a further sense in which we are building for the community, too. That is by developing programmes and initiatives that foster the development of genuine, close-knit local PRH communities. Our project teams reach out to the community in order to obtain input from stakeholders into new designs for buildings and estates. Our estate management activities generate community spirit and give local residents many opportunities to work together, helping nurture harmonious neighbourhoods. And our social campaigns and initiatives bring together local PRH communities in a process of mutual care and engagement.

For the HA, “Building for the Community” is a multi-faceted goal, embracing everything from construction efficiency to social cohesion. It is also a forward-looking process, as we build not only to serve today’s community, but Hong Kong’s next generations too.